



**MINISTÈRE
DE L'EUROPE
ET DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

SOUS-DIRECTION DE L'ATTRACTIVITÉ ET DES RECRUTEMENTS

Bureau des concours et examens professionnels

Concours externe, interne et troisième concours pour le recrutement dans le grade d'adjoint administratif principal de 2ème classe de chancellerie au titre de l'année 2024

Épreuve écrite d'admission

29 mars 2024

Chinois (mandarin)

Durée totale de l'épreuve : 1 heure – coefficient 1
Seuls comptent les points au-dessus de 10/20

Épreuve écrite facultative de langue vivante étrangère consistant en la
traduction en français d'un texte d'ordre général rédigé en chinois (mandarin)
(dictionnaire autorisé)

Texte au verso

政治正确

我有一个美国学生，叫白佳丽。她几年前去了中国，常常跟我分享在中国的所见所闻。不久前，她给我发了一封邮件，说：“老师，以前你教过我“**政治正确**”这个词，可是，到了中国以后，我发现了很多政治不正确的事，真是让我非常惊讶”。

我继续看下去，才知道原来佳丽想找一份英文老师的工作，于是她在网上搜索了各种职位信息。她发现，有的职位信息上竟然写着：求职者需五官端正，年龄四十五岁以下。佳丽说，在美国，即使有的雇主更喜欢外貌出众的年轻求职者，他们也不敢把这样的要求写出来。

佳丽好不容易找到了一个感兴趣的职位，就开始写简历。写完之后给她的中国朋友看，她的朋友问：“你怎么没有贴自己的照片啊？”“为什么要贴照片？”佳丽很惊讶。朋友也很惊讶：“大多数中国人的简历上都会有照片啊...”佳丽想不明白，因为在美国，大家从来都不会在简历上贴照片，如果贴了，不是可能导致歧视吗？

没办法，入乡随俗，佳丽还是贴了自己的照片。很快，她收到了一个英文学校的面试通知。佳丽见到了面试官，让她没有想到的是，面试官竟然问了她很多涉及个人隐私的问题，比如：“你结婚了吗”，“你有男朋友吗”，“打算在中国长期居住吗？”面试完，佳丽跟她的中国朋友分享了这段让人郁闷的面试经历。谁知道，她的朋友竟然说：“这些都是很常见的问题啊，别大惊小怪啦！”

Source: « Slow Chinese », Chinese Cultural Podcast (SlowChinese/modern-china/203-zheng-zhi-zheng-que.html).